



BEOWULF

issue #5
\$3.99



WWW.IDWPUBLISHING.COM • \$3.99

00311



Based on the Screenplay By

Neil Gaiman & Roger Avaray

BEOWULF

PARTE 3 DA AVENTURA



TRADUÇÃO E LETRAS
RONALDORRB



Beowulf #3
cover checklist

regular cover
art by: Mark A. Nelson

incentive cover
art by: Gabriel Rodriguez



Based on the Screenplay By
Neil Gaiman & Roger Avary

Written by Chris Ryall
Art by Gabriel Rodriguez
Colors by Jay Fotos
Letters by Robbie Robbins



Special thanks to Steve Starkey, Doug Chiang,
and Risa Kessler for their invaluable assistance.

www.IDWPUBLISHING.com

BEOWULF #3, OCTOBER 2007, FIRST PRINTING. Beowulf © 2007 Paramount Pictures and Shangri-La Entertainment LLC. All rights reserved. © 2007 Idea and Design Works, LLC. The IDW logo is registered in the U.S. Patent and Trademark Office. All Rights Reserved. IDW Publishing, a division of Idea and Design Works, LLC. Editorial offices: 4411 Morena Blvd., Suite 106, San Diego, CA 92117. Any similarities to persons living or dead are purely coincidental. With the exception of artwork used for review purposes, none of the contents of this publication may be reprinted without the permission of Idea and Design Works, LLC. Printed in Canada. IDW Publishing does not read or accept unsolicited submissions of ideas, stories, or artwork.



IDW Publishing is:
Ted Adams, President
Robbie Robbins, EVP/Sr. Graphic Artist
Clifford Meth, EVP of Strategies/Editorial
Chris Ryall, Publisher/Editor-in-Chief
Alan Payne, VP of Sales
Neil Uyetake, Art Director
Dan Taylor, Editor
Justin Eisinger, Assistant Editor
Tom Waltz, Assistant Editor
Chris Mowry, Graphic Artist
Amauri Osorio, Graphic Artist
Matthew Ruzicka, CPA, Controller
Alonzo Simon, Shipping Manager
Kris Oprisko, Editor/Foreign Lic. Rep.





ESSE LUGAR TEM SALÃO TEM SIDO UM LUGAR DE TRISTEZA, MISÉRIA E SANGUE. MAS HOJE, O REINADO DO MONSTRO ACABOU. E DAMOS GRAÇAS A UM HOMEM E SOMENTE A UM HOMEM... BEOWULF.

VENHA AQUI, GAROTO.



BEOWULF, COM GREDEL MORTO, VOCÊ É COMO UM FILHO PRA MIM. E UM FILHO MERECE A SUA RECOMPENSA. A TRAGAM!



ELES DIZEM QUE BEOWULF AR-RANCOU OS BRAÇOS DAQUILO COM AS PRÓPRIAS MÃOS.

MM. EU IMAGINO SE SUA FORÇA É SOMENTE NOS BRAÇOS, OU EM SUAS PERNAS, E TAMBÉM... TODAS AS TRÊS.

BEM, DEPOIS DO BANQUETE DESSA NOITE, ESTOU CERTA QUE VOCÊ PODE DESCOBRIR, GITTE.



EUP ISSO NÃO É O QUE ELE QUER, MINHA RAINHA.



POR QUE NÃO FAZ AS HONRAS, MINHA RAINHA?



PRA VOCÊ... MEU SENHOR.



É DIFÍCIL ENCONTRAR EM MEU CORAÇÃO AS PALAVRAS QUE EU DEVO DIZER PARA AGRADECÊ-LO, EU GOSTARIA QUE PUDESSE TER ESTADO LÁ NA NOITE PASSADA QUANDO EU MATEI O MONSTRO. EU ESTAVA DORMINDO QUANDO ELE CHEGOU...



"VOCÊ NÃO ESTÁ CELEBRANDO, MEU SENHOR?"



EU NUNCA A DEIXAREI. EU MORREREI COM ESSA TAÇA.

NADA QUE É DE OURO JAMAIS FICA LONGE. É TUDO QUE VOCÊ QUER?



ROUBÁ-LA DE SEU MARIDO ESSA NOITE. VENHA PRA MIM.



PRIMEIRO GUIADO PELA GANÂNCIA, AGORA PELA LUXÚRIA. VOCÊ PODE SER BONITO, SENHOR BEOWULF...

"...MAS EU TEMO QUE VOCÊ TENHA
CORÇÃO DE UM MONSTRO."

TANTO SANGUE
ONDE MUITOS MORRE-
RAM, LAVANDO A TERRA EM
UMA MARÉ VERMELHA ASSIM
COMO AGORA NÃO HOUVE
MISERICÓRDIA, CÃES DE
GUERRA MASTIGARAM OS
OSSOS DOS HOMENS.

BRAVOS E FORTES
ELES CAÍRAM NA LUTA
ALIMENTANDO O APÊTITE
SEM FIM DA MORTE SÓ COM
O CORÇÃO DE UM REI OS
LIBERTARÁ, É DELE QUE
CANTAMOS.

ELE VIRÁ ATÉ MIM. EU
CUIDAREI DISSO, MEU FILHO.
ELE VIRÁ E EU VIRAREI A
SUA FORÇA CONTRA ELE.
ELE PAGARÁ.

HE WILL PA

AAAAAAAAA



EU AMO VOCÊ,
EU QUERO VOCÊ,
SOMENTE VOCÊ, MEU
REI, MEU HERÓI,
MEU AMOR...



EU NÃO ENTENDO...
ONDE ESTÁ O SEU
MARIDOP

MORTO.



MORTO?! ISSO
É UM SONHO. NÃO
ESTÁ ACONTECEN-
DO. APENAS UM
SONHO.



EU, QUERIDO?
UM SONHO?

ME DÊ UM FILHO.
ENTRE EM MIM E
ME DÊ UM FILHO.



EM NOME
DE ODIN!

O GRENDEL
NÃO ESTÁ MORTO?!
CRESCEU UM
NOVO BRAÇO
NELE?!





ISSO...
NÃO FOI O
GREDEL.

NÃO FOI O
GREDEL? ENTÃO
QUEM?

A MÃE DO
GREDEL. FOI O
FILHO QUE VOCÊ
MATOU.

EU ESPERAVA
QUE ELA TIVESSE
DEIXADO ESSA TERRA
A MUITO TEMPO.

QUANTOS MONSTROS EU
TENHO QUE MATAR? A MÃE DO
GREDEL? EU VOU TER QUE COR-
TAR A ARVORE GENEALÓGICA DA
FAMÍLIA INTEIRA DESSES
DEMÔNIOS?

ELA É A ÚLTIMA.
COM A MORTE DELA,
A RAÇA DEMÔNIO SE
TORNARÁ LENDA.

E QUANTO AO
PARCEIRO DELA?
ONDE ESTÁ O PAI
DO GREDEL?

SE FOI O PAI DE
GREDEL NÃO PODE
FAZER MAL AOS
HOMENS.

BÉOWULF... EU ESTAVA
ERRADO EM DUVIDAR DE
VOCÊ ANTES. EU NÃO FAREI
DE NOVO. AQUI... PEGUE
MINHA ESPADA. É CHAMADA
"HRUNTING". PERTENCEU AO
PAI DE MEU PAI.

"VOCÊ SABE, UNFERTH... EU POSSO NÃO RETORNAR. SUA ESPADA ANCESTRAL PODE SER PERDIDA COMIGO."

"CONTANTO QUE ESTEJA COM VOCÊ, NUNCA ESTARÁ PERDIDA."

"E VOCÊ, PODEROSO WIGLAF... AINDA ESTÁ COMIGO?"

"ATÉ O FIM."

ESSE DEVE SER O LUGAR.

ELA É PROVAVELMENTE UM DEMÔNIO DA ÁGUA. VOCÊ NÃO QUER ENCONTRÁ-LA EM SEU ELEMENTO.

EU SEI.

VOCÊ QUER QUE EU VÁ COM VOCÊ?

NÃO.

BOM. EU VOU ESPERAR NA COLINA.







O QUE SABE DE MIM, DEMÔNIO?

EU SEI QUE NO FUNDO, VOCÊ É TÃO MONSTRO QUANTO MELI FILHO GREDEL. TALVEZ MAIS.



E EU SEI... UM HOMEM COMO VOCÊ PODERIA TER A SUA MAIOR HISTÓRIA DE TODAS CANTADA.

BEOWULF. JÁ FAZ MUITO TEMPO DESDE QUE UM HOMEM VEIO ME VISITAR.

EU NÃO PRECISO... UMA ESPADA... PARA TE MATAR...

CLARO QUE NÃO, MEU AMOR.

VOCÊ TIROU UM FILHO DE MIM. ME DÊ UM FILHO, FIQUE COMIGO. ME AME.

ME AME, E EU TE DAREI RIQUEZAS ALÉM DA IMAGINAÇÃO. EU O FAREI O MAIOR REI QUE JÁ VIVEU NA TERRA.

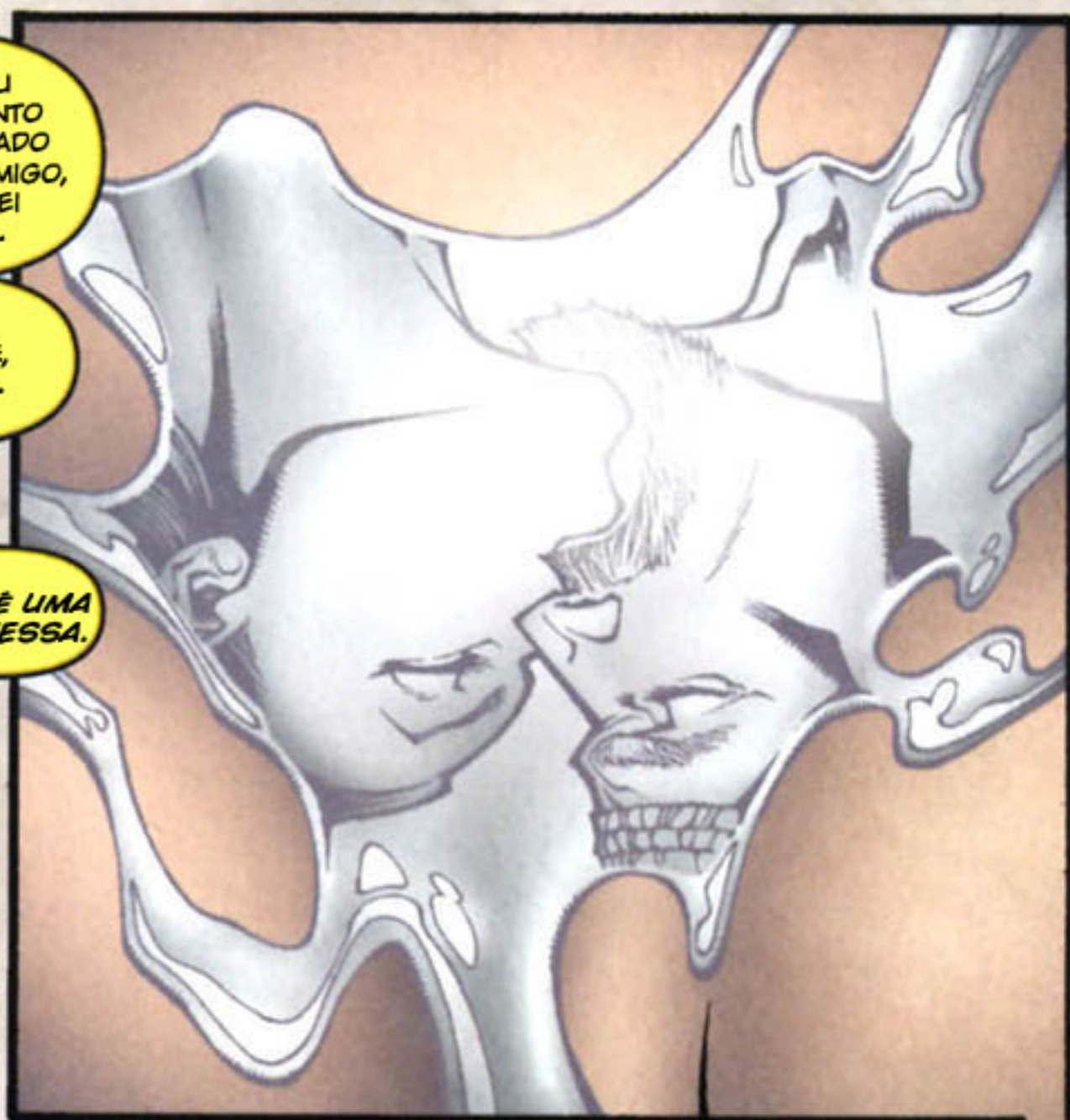
VOCÊ MENTE.



PRA VOCÊ, EU JURO... ENQUANTO O CHIFRE DOURADO PERMANECER COMIGO, VOCÊ SERÁ REI PRA SEMPRE.

FORTE PRA SEMPRE, E PODEROSO.

ISSO É UMA PROMESSA.



"ISSO EU JURO."



AIIIIIIII!



ESTÁ MORTO, MINHA SENHORA. NÃO A MACHUCARÁ MAIS. ASSIM QUE ACABEI COM A MONSTRUOSA MÃE DO GRENDEL, EU CORTEI A CABEÇA DELE.



NOSSA MALDIÇÃO ACABOU...?



TIRE ESSA CABEÇA DA MINHA FRENTE E A DEPENDUREM... NÃO... PARA O MAR COM ELA!



...ENTÃO A HRUNTING, A ESPADA DE MEU PAI, AJUDOU A DESTRUIR A BRUXA?

ELA... ELA CONSEGUIU. O DEMÔNIO NÃO ESTARIA MORTO SEM QUE ENFIASSE A HRUNTING NO PEITO DA BRUXA, E LÁ FICARÁ, ATÉ O RAGNAROK.



NOSSO POVO SERÁ AGRADECIDO ATÉ O FIM DOS TEMPOS.

MAIS BEBIDAS? A TAÇA DE CHIFRE... VOCÊ A TEMP?



NÃO... EU SABIA DO DESEJO DE GANÂNCIA DA BRUXA, ENTÃO A ARREMESSEI NO PÂNTANO E ELA O SEGUI. FOI ONDE A GOLPEEI...

...COM A PODEROSA ESPADA HRUNTING.



ENTÃO ARRUME OUTRA TAÇA PARA O NOSSO HERÓI, MINHA QUERIDA. O HERÓI E EU TEMOS QUE CONVERSAR, E O HIDROMEL DEVE CONTINUAR JORRANDO.



VOCÊ TROUXE DE VOLTA A CABEÇA DO GRENDEL. MAS E A CABEÇA DA MÃE?

A BRUXA FRIA, O CORPO MORTO ESTÁ NO PÂNTANO. NÃO FOI O SUFICIENTE RETORNAR COM O CABEÇA DO MONSTRO?

ELA NÃO É UMA BRUXA, BEOWULF. NÓS DOIS SABEMOS DISSO.

ME RESPONDA, MALDIÇÃO... VOCE A MATOU?



ME SERIA PERMITIDO ESCAPAR DELA SE NÃO TIVESSE?



GRENDEL ESTÁ MORTO. É TUDO QUE IMPORTA PRA MIM. A BRUXA NÃO É A MINHA MALDIÇÃO. NÃO MAIS.

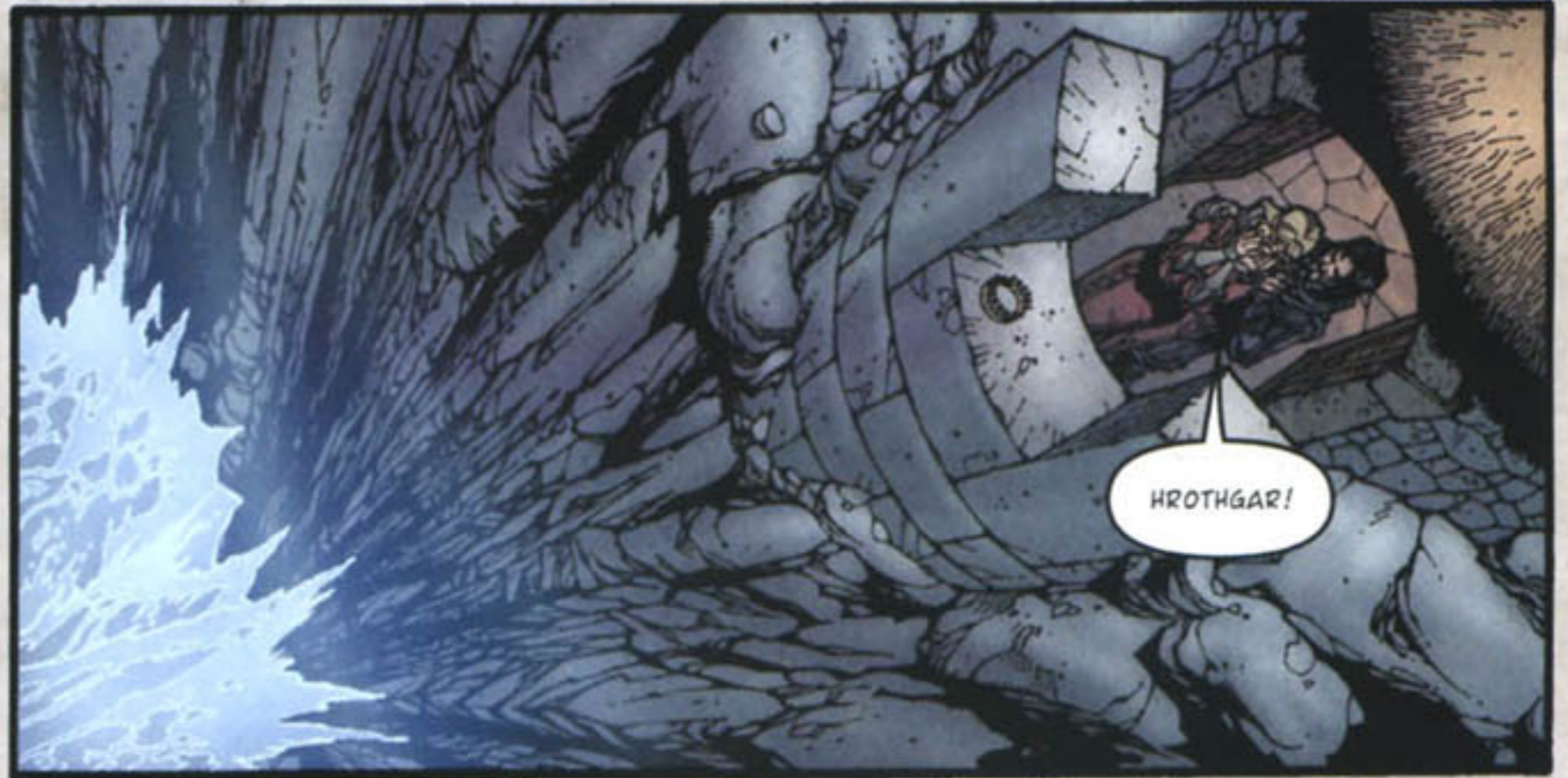
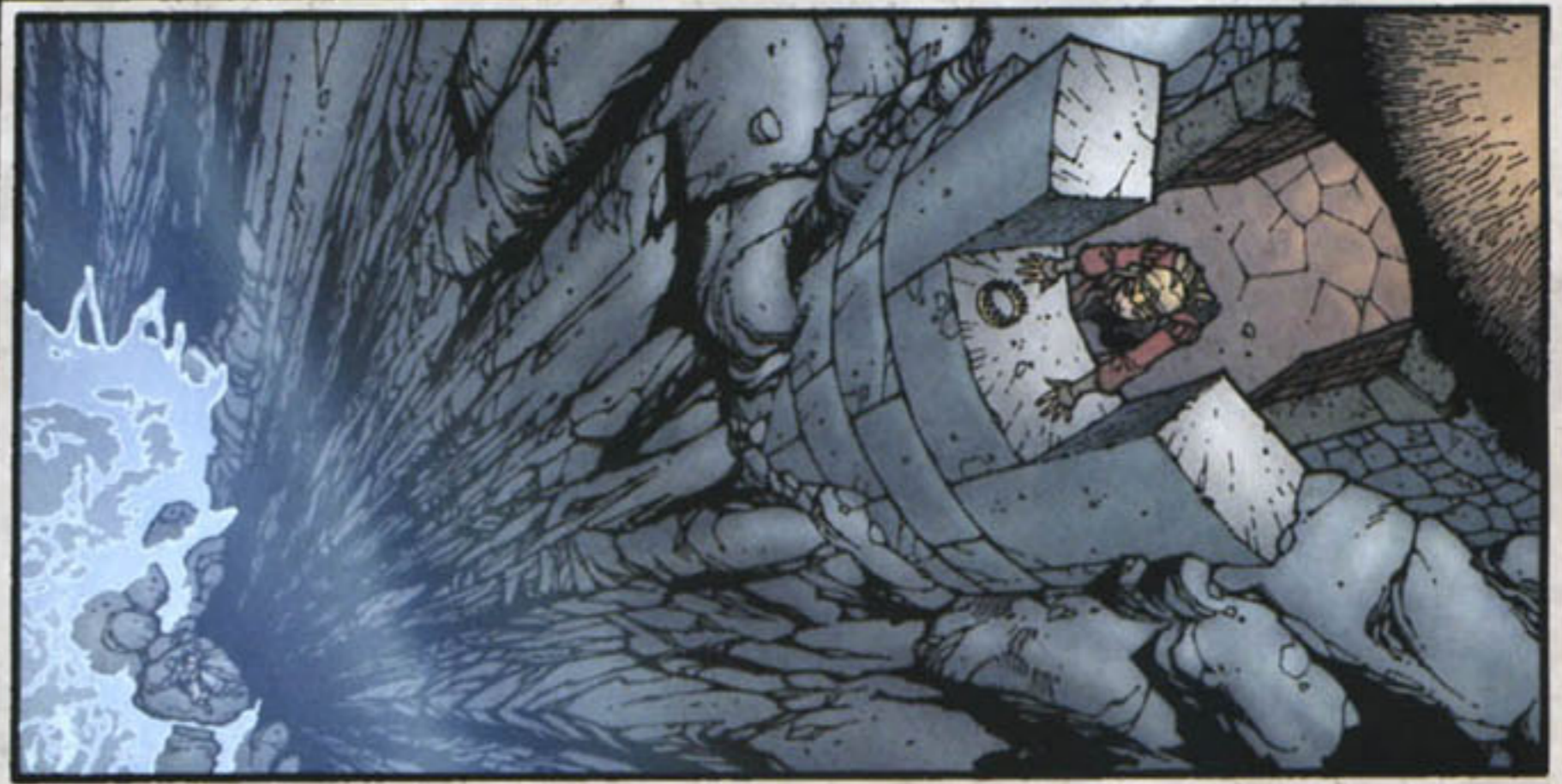
ELES PENSAM QUE TER ESSA COROA DE OURO É O SUFICIENTE PARA SER REI, POR QUE EU USO ISSO, EU SOU MAIS SÁBIO QUE ELES. MAIS BRAVO. MELHOR.

ME ESCUTEM! MEU SENHOR BEOWULF É UM HERÓI! POR QUE ELE MATOU O DEMÔNIO GRENDEL, E DEITOU SUA MÃE NO TÚMULO. POR QUE ELE ACABOU COM A MALDIÇÃO DESTA TERRA. E POR QUE EU NÃO TENHO HERDEIRO.

...EU DECLARO QUE NA MINHA MORTE, EU DEIXO TODAS AS MINHAS PÔSSES... MEU REINO, ESTE SALÃO, E ATÉ MESMO MINHA RAINHA. E TUDO VAI PARA ESSE HERÓI.

MAS... MEU SENHOR...

E TENHO DITO! QUANDO ME FOR, BEOWULF, FILHO DE EDGETHON, SERÁ REI!





TODOS SAÜDEM O REI BEOWULF!

MUITOS ANOS DEPOIS.



ISSO NÃO É UMA BATALHA WIGLAF. ISSO É UM MASSACRE.



OS FRISIANOS QUEREM SE TORNAR HERÓIS, VOSSA MAJESTADE. SUA LENDA É CONHECIDO POR TODO MUNDO... ELES QUEREM QUE OS BARDOS CANTEM SEUS FEITOS.

VAI SER UMA CANÇÃO CURTA.

VOCE PODE CULPÁ-LOS? VOCE É UM MATADOR DE MONSTROS.



NÓS SOMOS OS MONSTROS AGORA.



APAREÇA REI
BEOWULF! EU
SOMENTE SEREI
MORTO PELA SUA
ESPADA!



O QUE É ISSO...
VOCÊ ACHA QUE É
ESPORTE ZOMBAR DE
SEU Oponente? VAMOS
MATÁ-LO RAPIDAMENTE...
COM A HONRA QUE
RESTA.

ME MATE
PESSOALMENTE,
COVARDE! EU ACHO QUE
VOCÊ ESQUECEU COMO
USAR UM MACHADO
DE BATALHA.

MEU SENHOR,
O REI NÃO PODE
ENTRAR EM ...



SILÊNCIO!



ENTÃO VOCÊ
QUER SEU NOME
NAS CANÇÕES DE
BEOWULF?



VOCÊ ACHA QUE
ISSO TERMINARIA
COMIGO MATANDO UM
INVASOR FRISIANO
SEM NOME?



PEGUE UMA
ESPADA E LUTE
COMIGO FEITO UM
HOMEM... EU IREI...
EU IREI...

VOCE IRÁ
O QUE? ME
MATAR?



ME MATE,
ENTÃO! ME MATE!
FAÇA ISSO! ME
MATE!

VOCE SABE POR
QUE NÃO PODE ME
MATAR, AMIGO?



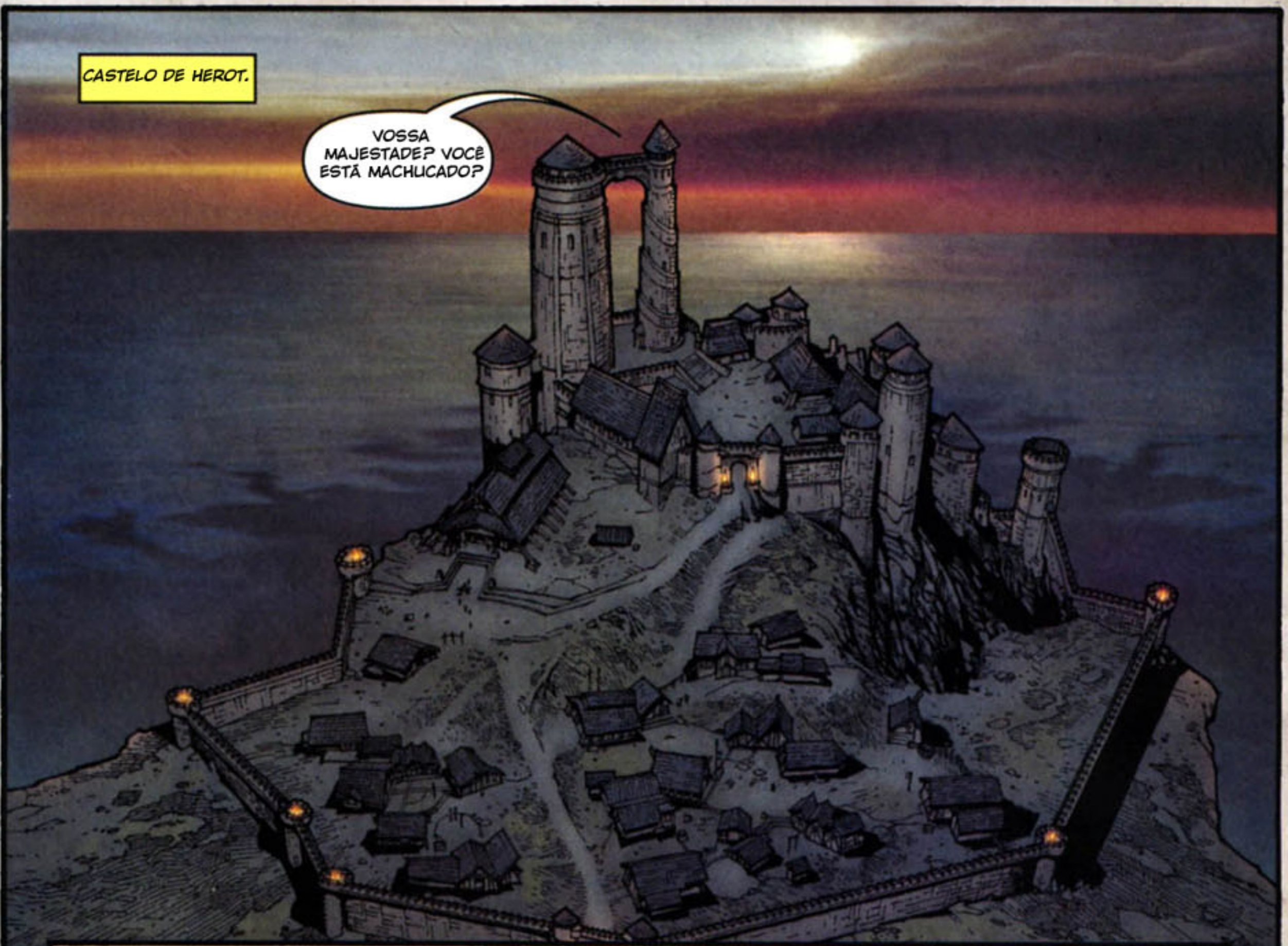
POR QUE EU
MORRI A MLTOS
ANOS ATRÁS...
QUANDO EU ERA
JOVEM.



DÊ A ELE UM
POLCO DE OURO E
O MANDE PRA CASA.
ELE TEM UMA
HISTÓRIA PRA
CONTAR.

CASTELO DE HEROT.

VOSSA MAJESTADE? VOCE ESTÁ MACHUCADO?



NEM UM ARRANHÃO.

VOCE SABE, URSULA, QUANDO EU ERA JOVEM, EU PENSEI QUE SER REI ERA SOBRE BATALHAR, CONTAR A PILHAGEM DE OURO, E ROLANDO SOBRE MULHERES BONITAS TODAS AS NOITES. E AGORA... NADA É TÃO BOM QUANTO DEVERIA SER.

NEM MESMO "ROLAR SOBRE LINDAS MULHERES TODAS AS NOITES", VOSSA MAJESTADE?

BEM, ALGUMAS NOITES URSULA. ALGUMAS NOITES.

TALVEZ HOJE A NOITE?

NÃO... EU SINTO A IDADE SOBRE MIM. AMANHÃ, DEPOIS DA CELEBRAÇÃO. NÃO PODEMOS ESQUECER O QUE É AMANHÃ, PODEMOS AGORA?

SEU DIA. QUANDO A SAGA DE BEOWULF É CONTADA.

EU VEJO QUE VOCE SOBREVIVELI.

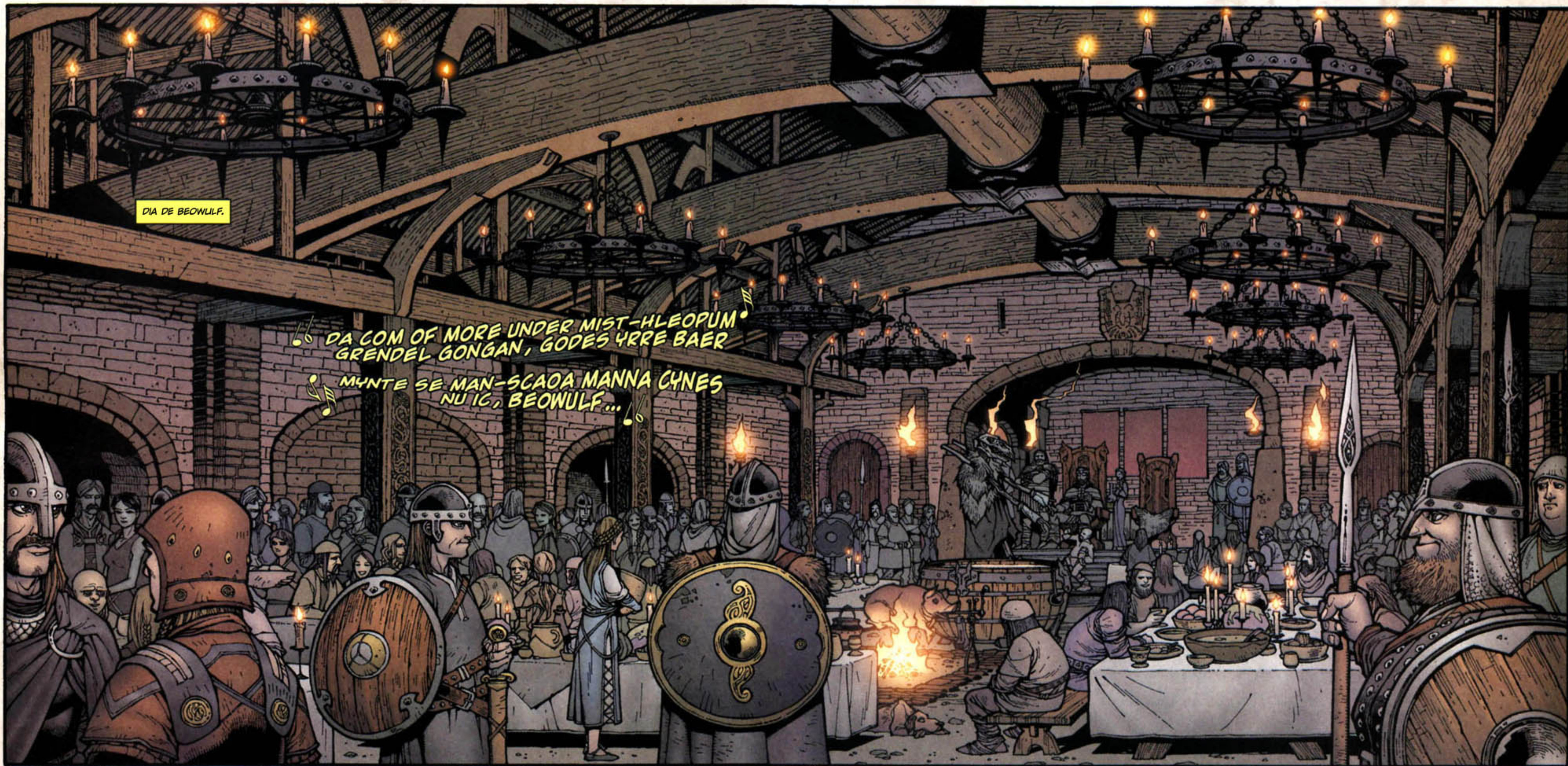
AI DE MIM. OS INVASORES FRISIANOS FORAM EMPURRADOS PARA O MAR. VOCE NÃO É UMA VIÚVA... AINDA.

QUE CONFORTANTE, MEU MARIDO.



DIA DE BEOWULF.

DA COM OF MORE UNDER MIST-HLEOPUM
GREDEL GONGAN, GODES YRRE BAER
MYNTE SE MAN-SCAOA MANNA CYNES
NU IC, BEOWULF...





SMACK



MINUTOS DEPOIS.



CONCLUI NA PRÓXIMA EDIÇÃO.

MARVELS



Milícia Armada Revolucionária de Voluntários Erguida em Liberdade aos Scanners